

# Terminología del Seguro Social — Español – Inglés

## Social Security Terminology — Spanish – English

A - B - C - D - E - F - G - H - I - J - K - L - M - N - O - P - Q - R - S - T - U - V - W - X - Y - Z

estados — states (15)

días de la semana — days of the week

meses del año — months of the year

números — numbers

partes del cuerpo — parts of the body

### A

|                                       |                              |
|---------------------------------------|------------------------------|
| a base de destajo                     | piece rate basis             |
| a favor o por parte del beneficiario  | beneficiary's behalf         |
| abajo firmante                        | undersigned                  |
| abandonar la escuela                  | drop-out (of school)         |
| abandono del proceso                  | failure to prosecute (court) |
| abogado                               | attorney, lawyer             |
| abonar                                | make payment                 |
| accesorio médico                      | medical equipment            |
| acción civil                          | civil action                 |
| acción colectiva de la corte          | class action court case      |
| acciones                              | shares (stocks)              |
| acelerar                              | expedite                     |
| acoger                                | foster (to)                  |
| acontecimientos que se deben informar | reporting events             |
| acta de nacimiento                    | birth certificate            |
| actividad laboral                     | work activity                |
| actividades cotidianas                | activities of daily living   |
| actividades subversivas               | subversive activities        |
| activo                                | assets                       |
| activo corriente                      | current asset                |
| actuación de audiencia                | hearing proceedings          |
| actuación de vista                    | hearing proceedings          |
| actualmente asegurado                 | currently insured            |

# A

|                                                                     |                                            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| acuerdo                                                             | settlement (legal)                         |
| adiestramiento                                                      | training                                   |
| adiestramiento de empleo                                            | job training                               |
| adjudicación parcial                                                | partial adjudication                       |
| administración                                                      | management                                 |
| Administración del Seguro Social                                    | Social Security Administration (SSA)       |
| Administración Estatal del Seguro Social                            | State Social Security Administration       |
| Administración sobre el Envejecimiento                              | Administration on Aging                    |
| administrador (o gerente o capataz) de finca (o de predio agrícola) | manager of farm                            |
| administrador de apoyo de operaciones                               | Operations Support Manager                 |
| administrador de programa                                           | program manager                            |
| admisión legal                                                      | lawful admission                           |
| admitido legalmente para residencia permanente                      | lawfully admitted for permanent residence  |
| adopción legal extranjera                                           | foreign legal adoption                     |
| adulto incapacitado desde la niñez                                  | disabled adult "child"                     |
| affidávit                                                           | affidavit                                  |
| afiches                                                             | posters                                    |
| afro-americanos                                                     | African-Americans                          |
| agencia autorizada de salud                                         | authorized health agency                   |
| Agencia de Determinación de Incapacidad                             | Disability Determination Services (DDS)    |
| agencia de servicios de salud en el hogar                           | home health agency                         |
| agencia del estado                                                  | state agency                               |
| agencia estatal                                                     | state agency                               |
| Agencia Federal para el Desarrollo de la Pequeña Empresa            | Small Business Administration              |
| Agencia Federal para el Manejo de Emergencias                       | Federal Emergency Management Agency (FEMA) |
| Agencia Sobre el Envejecimiento en su área local                    | Area Agency on Aging                       |
| agenda itinerario                                                   | schedule (time)                            |
| agotar                                                              | exhaust (to)                               |
| agudeza visual central                                              | central visual acuity                      |
| ajuste                                                              | offset                                     |

# A

|                                        |                                       |
|----------------------------------------|---------------------------------------|
| ajuste del ingreso bruto modificado    | MAGI (Modified Adjusted Gross Income) |
| ajuste por compensación a trabajadores | workmen's compensation offset         |
| ajuste por costo de vida               | cost of living adjustment (COLA)      |
| al pie de la letra                     | verbatim                              |
| albergue                               | shelter                               |
| alojamiento                            | lodging                               |
| alojamiento y comida                   | room and board                        |
| alquiler                               | rent                                  |
| análisis                               | medical tests                         |
| análisis de laboratorio                | laboratory tests                      |
| análisis diagnóstico                   | diagnostic test                       |
| anciano                                | aged                                  |
| anexo                                  | schedule (IRS, taxes)                 |
| año actual                             | current year                          |
| año civil                              | calendar year                         |
| año corriente                          | current year                          |
| año en curso                           | current year                          |
| año fiscal                             | fiscal year                           |
| año natural                            | calendar year                         |
| año tributable                         | tax year                              |
| años de abandono de la escuela         | drop-out years                        |
| años transcurridos                     | elapsed years                         |
| antes de la jubilación                 | pre-retirement                        |
| anticipado                             | in advance                            |
| anualidad                              | annuity                               |
| anualidad de seguro                    | insurance annuity                     |
| anulación                              | annulment                             |
| aparato intrauterino                   | intrauterine device                   |
| aparato para sordos                    | hearing aid                           |
| aparatos médicos                       | medical appliances                    |

## A

|                                |                                    |
|--------------------------------|------------------------------------|
| aparatos ortopédicos           | braces (limbs), supportive devices |
| apariencia legal               | color of law                       |
| apelación                      | appeal                             |
| apelante                       | appellant                          |
| apellido                       | last name (surname)                |
| apellido                       | surname                            |
| apellido de soltera            | maiden name                        |
| aplazamiento                   | deferment                          |
| aplicación de impuestos        | taxation                           |
| aporte                         | contribution                       |
| apoyo de empleo                | employment support                 |
| apuntar                        | register (to)                      |
| archivo de sueldos sin dueño   | suspense files                     |
| archivo maestro de defunción   | Death Master File                  |
| archivos                       | records (clinical/medical)         |
| archivos de inmigración        | immigration records                |
| Archivos Nacionales            | National Archives                  |
| arreglo de alojamiento         | living arrangement                 |
| arreglo de una salida prevista | prerelease agreement               |
| arrendamiento                  | lease                              |
| artículos de conveniencia      | convenience items                  |
| asalariado                     | salaried employment                |
| asegurado para beneficios      | insured status                     |
| asegurador privado             | private insurer                    |
| aseo personal                  | personal grooming                  |
| asesor médico                  | medical consultant                 |
| asignación                     | allotment, assignment              |
| asignar número                 | assign number                      |
| asilado                        | asylee                             |
| asilo de reposo                | rest home                          |

# A

|                                                             |                                                      |
|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| asilo o casa de reposo licenciada                           | licensed rest home                                   |
| asistencia de energía del hogar                             | home energy assistance                               |
| Asistencia Temporal para Familias Necesitadas               | Temporary Assistance for Needy Families (TANF)       |
| asistente para servicios de salud en el hogar               | home health aide                                     |
| asociación de ahorros                                       | savings association                                  |
| asociación de beneficencia                                  | charitable organization                              |
| Asociación Nacional de Centros Distribuidores Automatizados | National Automated Clearinghouse Association (NACHA) |
| atestación                                                  | attestation                                          |
| atestado policial                                           | police report                                        |
| atrasado                                                    | delinquent (payments)                                |
| atribuible                                                  | attributable                                         |
| atribuida                                                   | attributable                                         |
| atribuir                                                    | deem                                                 |
| audiencia                                                   | hearing (judicial)                                   |
| audífono                                                    | hearing (judicial)                                   |
| aumento automático                                          | automatic increase                                   |
| aumento de beneficio                                        | benefit increase                                     |
| auténtico                                                   | bona-fide                                            |
| autodiálisis                                                | self-dialysis                                        |
| autorización                                                | entitlement                                          |
| autorización para trabajar                                  | work authorization                                   |
| avisar                                                      | notify, inform                                       |
| aviso                                                       | notice                                               |
| aviso de acción proyectada                                  | notice of planned action                             |
| aviso de decisión desfavorable                              | notice of unfavorable decision                       |
| aviso de denegación                                         | denial notice                                        |
| aviso de denegación de incapacidad                          | disability denial notice                             |
| aviso de nueva dirección postal                             | notice of new mailing address                        |
| aviso de protección negada                                  | notice of non-coverage                               |
| aviso de terminación                                        | termination notice                                   |

## A

|                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| ayuda a domicilio              | domiciliary care            |
| ayuda de empleo                | employment support          |
| ayuda médica en el hogar       | home health aid             |
| ayuda para casos catastróficos | disaster assistance         |
| ayuda para la vivienda         | housing assistance          |
| ayuda parcial                  | assisted living             |
| ayuda transitoria              | transitional assistance     |
| ayuda y consejo al apelante    | aid and advice to appellant |

## B

|                                                               |                                                  |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| bajar                                                         | download (computer)                              |
| bajo juramento                                                | under oath                                       |
| base de impuesto                                              | tax base                                         |
| beneficiario cualificado de medicare                          | Qualified Medicare Beneficiary (QMB)             |
| beneficiario de Medicare con ingreso bajo especificado        | Specified Low Income Medicare Beneficiary (SIMB) |
| beneficiarios nacidos entre 1917 y 1921                       | Notch Babies                                     |
| beneficio                                                     | profit                                           |
| Beneficio Adicional de Recetas Médicas de Medicare            | Medicare Prescription Drug Assistance            |
| Beneficio de Recetas Médicas de Medicare                      | Medicare Prescription Drug Benefit               |
| beneficio mensual                                             | monthly benefit                                  |
| beneficios acumulados                                         | accrued benefits                                 |
| beneficios atrasados                                          | past-due benefits                                |
| beneficios de jubilación ferroviaria                          | railroad retirement benefits                     |
| beneficios de seguro por incapacidad                          | disability insurance benefits                    |
| beneficios de seguro por incapacidad para viudos (o viudo(a)) | widows disability insurance benefits             |
| beneficios de Seguro Social                                   | Social Security benefits                         |
| beneficios de Seguro Social para cónyuges                     | Social Security spouse's benefits                |
| beneficios de Seguro Social para dependientes                 | Social Security auxiliary benefits               |
| beneficios de Seguro Social para sobrevivientes               | Social Security survivor benefits                |
| beneficios de Seguro Social por incapacidad                   | Social Security disability benefits              |
| beneficios de Seguro Social por jubilación                    | Social Security retirement benefits              |

## B

|                                                       |                                           |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| beneficios en efectivo para veteranos de California   | California Veteran's Cash Benefits (CVCB) |
| beneficios especiales de veteranos                    | Special Veteran's Benefits (SVB)          |
| beneficios extraordinarios, inesperados               | windfall benefits                         |
| beneficios máximos de familia                         | family maximum benefits                   |
| beneficios para esposa                                | wife's benefits                           |
| beneficios para un adulto incapacitado desde la niñez | disabled adult "child" benefits           |
| beneficios ponderados                                 | weighted benefits                         |
| beneficios por incapacidad en la niñez                | childhood disability benefits             |
| beneficios públicos por incapacidad                   | public disability benefits                |
| beneficios reducidos                                  | reduced benefits                          |
| beneficios regulares                                  | ongoing benefits                          |
| beneficios temporáneos                                | temporary benefits                        |
| bienes                                                | assets, resources                         |
| bienes actuales                                       | current asset                             |
| bienes inmuebles                                      | real estate                               |
| bienes raíces                                         | property (land), real estate              |
| biopsia                                               | biopsy                                    |
| boletín electrónico                                   | electronic newsletter                     |
| boleto para emplear                                   | ticket to hire                            |
| boleto para trabajar                                  | Ticket to Work                            |
| bono                                                  | bond                                      |
| boticario                                             | pharmacist                                |

## C

|                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| cabeza/jefe de familia        | head of household        |
| caja de ahorros               | savings association      |
| cálculo                       | benefit estimate         |
| Cámara de Diputados de EE.UU. | U.S. Congress            |
| Cámara de Representantes      | House of Representatives |
| cambiarse                     | relocate                 |
| cambio de representante       | change of payee          |

## C

|                                                                |                                     |
|----------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| cambio de residencia                                           | change of residence                 |
| cambio de tutor                                                | change of payee                     |
| cáncer prostático, de la próstata                              | prostate cancer                     |
| cantidad de beneficio                                          | benefit amount                      |
| cantidad de seguro primario                                    | Primary Insurance Amount (PIA)      |
| cantidad máxima                                                | maximum amount                      |
| capa de receptáculo seguro                                     | Secured Sockets Layer (SSL)         |
| capa de receptáculo seguro                                     | SSL (Secured Sockets Layer)         |
| capacidad funcional residual                                   | residual functional capacity        |
| cargo de no reemplazo                                          | non-replacement charge (blood bank) |
| cargo público                                                  | public office                       |
| cargos razonables                                              | reasonable charges                  |
| carta                                                          | notice                              |
| carta de aprobación                                            | allowance letter, award letter      |
| carta de denegación                                            | denial letter                       |
| carta de pensión (o asignación)                                | allowance letter                    |
| carteles                                                       | posters                             |
| casa (o asilo o institución) de cuidado de ancianos o enfermos | nursing home                        |
| casa de convalecencia                                          | convalescent home                   |
| casa de huéspedes (o de hospedaje o de pensión)                | boarding house                      |
| casa de reposo                                                 | rest home                           |
| casa movable, móvil                                            | mobile home                         |
| caso de dificultad económica                                   | hardship case                       |
| cederrón, disco para almacenar información digitalizada        | CD ROM                              |
| ceguera                                                        | blindness                           |
| celebrar una audiencia                                         | hold a hearing                      |
| centro ambulatorio de cirugía                                  | ambulatory surgical center          |
| centro de cuidado de niños                                     | child day care center               |
| centro de rehabilitación                                       | halfway house                       |
| Centro de Servicio de Programas                                | Program Service Center (PSC)        |



## C

|                                                         |                                                |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Centro Nacional de Estadísticas de la Salud             | National Center for Health Statistics          |
| centro quirúrgico para pacientes ambulatorios           | ambulatory surgical center                     |
| Centros de Servicios de Medicare y Medicaid             | Centers for Medicare & Medicaid Services (CMS) |
| Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades | Centers for Disease Control and Prevention     |
| certificación de pagos                                  | certification of payments                      |
| certificado (acta) de defunción                         | death certificate                              |
| certificado de bautismo                                 | baptismal certificate                          |
| certificado de nacimiento                               | birth certificate                              |
| Certificado de Naturalización                           | Naturalization Certificate                     |
| certificado enmendado de nacimiento                     | amended birth certificate                      |
| certificado médico                                      | medical certificate                            |
| cesar                                                   | cease                                          |
| cesar beneficios                                        | cease benefits, stop benefits                  |
| cese al completar el período probatorio de trabajo      | cessation following trial work period          |
| cese de la incapacidad                                  | cessation of disability                        |
| cese de la incapacidad por mejoría de salud             | cessation because of medical improvement       |
| cheques individuales, por separado                      | separate check                                 |
| ciego                                                   | blind                                          |
| cinta magnética                                         | mag media , magnetic tape                      |
| cirrosis del hígado                                     | cirrhosis of the liver                         |
| cirrosis hepática                                       | cirrhosis of the liver                         |
| cita                                                    | appointment (date)                             |
| ciudadanía                                              | citizenship                                    |
| clasificación de grupos de diagnosis relacionada        | Diagnosis Related Group Classification (DRG's) |
| cliente                                                 | applicant                                      |
| clínicas rurales de salud                               | rural health clinics                           |
| cobertura                                               | coverage                                       |
| cobertura adicional (o prolongada o extendida)          | extended coverage (Medicare)                   |
| cobertura de Medicare en casos catastróficos            | Medicare catastrophic coverage                 |
| cobertura de Medicare en casos catastróficos            | Medicare catastrophic coverage                 |

## C

|                                                          |                                             |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| código de área                                           | area code                                   |
| colocación laboral en la comunidad                       | community placement                         |
| comadrona                                                | midwife                                     |
| combinación de impedimentos                              | combination of impairments                  |
| comienzo                                                 | threshold                                   |
| Comisión de Igualdad de Oportunidades de Empleo          | Equal Opportunity Commission                |
| Comisión de Renovación                                   | Renewal Commission                          |
| Comisión Federal de Comercio                             | Federal Trade commission                    |
| Comisión Federal de Educación Financiera                 | Financial Literacy and Education Commission |
| comisionado adjunto                                      | Deputy Commissioner                         |
| comisionado asociado                                     | Associate Commissioner                      |
| comisionado(a)                                           | Commissioner                                |
| Comité de Medios y Arbitrios                             | Ways and Means Committee                    |
| Comité de Revisión de Utilización                        | Utilization Review Committee                |
| comparación de asilo de ancianos                         | nursing home compare                        |
| comparecencia                                            | appearance (before a judge)                 |
| compensación a trabajadores                              | workmen's compensation                      |
| compensación a trabajadores por accidentes en el trabajo | workmen's compensation                      |
| compensación diferida                                    | deferred compensation                       |
| compensación estatal a trabajadores                      | state worker's compensation                 |
| complejo relacionado con el SIDA                         | AIDS related complex (ARC)                  |
| completo                                                 | one stop                                    |
| compresión                                               | zip (computer)                              |
| comprimir                                                | zip (computer)                              |
| comprobación                                             | verification                                |
| comprobante                                              | proof                                       |
| comunicado de prensa                                     | press release                               |
| comunicarse de nuevo                                     | recontact                                   |
| con derecho a                                            | eligible                                    |
| concesión                                                | grant                                       |

## C

|                                                                              |                                              |
|------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| concesiones federales                                                        | federal grants                               |
| condena                                                                      | conviction                                   |
| condición incapacitante                                                      | disabling condition                          |
| condición que lo incapacita                                                  | disabling condition                          |
| conferencia nacional de prensa                                               | National Press Conference                    |
| confidencialidad                                                             | confidentiality                              |
| confinamiento                                                                | confinement                                  |
| conflicto de intereses                                                       | conflict of interest                         |
| congresista                                                                  | congressman                                  |
| conjunto de beneficios                                                       | package of benefits                          |
| conjunto de materiales para iniciar la solicitud de incapacidad de un adulto | Adult Disability Starter Kit                 |
| conjunto de materiales para iniciar la solicitud de incapacidad de un niño   | Child Disability Starter Kit                 |
| conjunto de materiales para iniciar la solicitud por incapacidad             | Disability Starter Kit                       |
| consejo consultivo cuatrienal del Seguro Social                              | Quadrennial Social Security Advisory Council |
| consejo de apelaciones                                                       | appeals council                              |
| Consejo de Educación para el Ahorro                                          | American Savings Education Council (ASEC)    |
| Consejo de Revisión de Decisiones                                            | Decision Review Board                        |
| conservador                                                                  | custodian (of record)                        |
| conspiración para defraudar                                                  | conspiracy to defraud                        |
| constancia por escrito                                                       | written evidence                             |
| consulado                                                                    | consulate                                    |
| consultante médico privado                                                   | private medical counselor                    |
| consultorio médico                                                           | doctor's office                              |
| contabilidad                                                                 | accounting                                   |
| contacto adicional                                                           | recontact                                    |
| continuación                                                                 | follow-up                                    |
| continuación de elegibilidad                                                 | continuance of eligibility                   |
| continuación de la incapacidad                                               | continuing disability                        |
| contrato de arrendamiento                                                    | lease                                        |
| contribución                                                                 | contribution                                 |

## C

|                                                                                               |                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| contribuciones                                                                                | taxes                                     |
| contribuciones (o aportes) al Seguro Social                                                   | Social Security contributions             |
| contribuciones estatales sobre el ingreso                                                     | state income tax                          |
| contribuciones federales sobre el ingreso                                                     | federal income tax                        |
| contribuciones sobre el ingreso                                                               | income tax                                |
| contribuyente                                                                                 | tax payer                                 |
| cónyuge divorciado sobreviviente                                                              | surviving divorced spouse                 |
| cónyuge divorciado sobreviviente e incapacitado                                               | disabled surviving divorced spouse        |
| cónyuge sobreviviente                                                                         | surviving spouse                          |
| cónyuge sobreviviente incapacitado                                                            | disabled surviving spouse                 |
| corresponder                                                                                  | apply (to pertain to)                     |
| Corte de Apelaciones del Primer Circuito; Tribunal Federal de Apelaciones del Primer Circuito | First Circuit Court of Appeals            |
| corte de distrito                                                                             | District Court                            |
| corte federal de apelaciones                                                                  | Federal Court of Appeals                  |
| corte suprema                                                                                 | Supreme Court                             |
| costeado                                                                                      | funded                                    |
| costo de vida                                                                                 | cost-of-living                            |
| crédito                                                                                       | credit                                    |
| créditos a título gratuito por servicio militar                                               | gratuitous military wage credits          |
| créditos de trabajo                                                                           | work credits                              |
| créditos por jubilación aplazada                                                              | delayed retirement credits                |
| cualificar                                                                                    | entitled                                  |
| cuarto de hospital                                                                            | hospital room                             |
| cubierto                                                                                      | covered                                   |
| cuenta de cobro                                                                               | billing statement                         |
| cuenta de fideicomiso                                                                         | trust account                             |
| cuenta de transferencia electrónica                                                           | electronic transfer account (ETA)         |
| cuenta personal de jubilación (per IRS)                                                       | Individual Retirement Account (IRA)       |
| cuentas y otros gastos médicos                                                                | doctor's and other medical bills          |
| Cuerpo de Servicios de Ejecutivos Retirados                                                   | Service Corporation of Retired Executives |

## C

|                                                 |                          |
|-------------------------------------------------|--------------------------|
| cuestionar                                      | question (verb)          |
| cuidado custodial                               | custodial care           |
| cuidado de ancianos                             | elder care               |
| cuidado de crianza                              | foster care              |
| cuidado de enfermería                           | nursing care             |
| cuidado de hospital a pacientes internados      | inpatient hospital care  |
| cuidado de hospital para pacientes ambulatorios | outpatient hospital care |
| cuidado de niños                                | child care               |
| cuidado de salud en el hogar                    | home health care         |
| cuidado para enfermos terminales                | hospice care             |
| cuidado residencial                             | residential care         |
| cuidado tutelar                                 | foster care              |
| cuidado y bienestar                             | care and welfare         |
| cuidador                                        | caretaker (care giver)   |
| cumplir la edad reglamentaria                   | attainment of age        |
| cupones de alimento                             | food stamps              |
| custodia                                        | custody                  |

## D

|                           |                                     |
|---------------------------|-------------------------------------|
| dar de alta               | discharge (from a medical facility) |
| datos periodísticos       | newspaper record                    |
| de buena fe               | bona-fide                           |
| de desarrollo             | developmental                       |
| de ingresos limitados     | low-income                          |
| de pocos ingresos         | low-income                          |
| de vista                  | hearing process                     |
| de vistas                 | hearing officer                     |
| debido proceso de ley     | due process of law                  |
| decisión                  | finding (legal)                     |
| decisión judicial         | precedent                           |
| declaración de beneficios | benefit Statement                   |

## D

|                                                                            |                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| declaración de ganancias                                                   | statement of earnings                                    |
| declaración de impuesto de trabajo por cuenta propia (o de negocio propio) | self-employment tax return                               |
| declaración de impuestos                                                   | income tax return, tax return                            |
| declaración de impuestos trimestral del empleador                          | employer's quarterly tax return                          |
| declaración de impuestos trimestral del patrono (P.R.)                     | employer's quarterly tax return (P.R.)                   |
| Declaración del Seguro Social                                              | Social Security Statement                                |
| declaración estatal de impuestos                                           | state income tax return                                  |
| declaración federal de impuestos                                           | federal income tax return                                |
| declaración personal de ganancias y cálculo de beneficios                  | Personal Earnings and Benefit Estimate Statement (PEBES) |
| declarar culpable (o inocente)                                             | find guilty (or innocent)                                |
| decreto                                                                    | decree                                                   |
| deducción                                                                  | deduction                                                |
| deducciones detalladas                                                     | itemized deductions                                      |
| deducciones por multa o penalidad                                          | penalty deductions                                       |
| deducible                                                                  | deductible                                               |
| dejar la escuela                                                           | drop-out (of school)                                     |
| delincuente                                                                | delinquent (legal)                                       |
| delito grave                                                               | felony                                                   |
| demanda civil                                                              | civil suit                                               |
| demanda judicial                                                           | lawsuit, suit (legal)                                    |
| demora                                                                     | delay                                                    |
| denegación                                                                 | disallowance                                             |
| denegar                                                                    | deny, disallow                                           |
| Departamento de Agricultura                                                | Department of Agriculture (USDA)                         |
| Departamento de Asuntos de Veteranos                                       | Department of Veterans Affairs (VA)                      |
| Departamento de Bienestar Público                                          | Department of Public Welfare, Welfare Department         |
| Departamento de Justicia                                                   | Department of Justice (DOJ)                              |
| Departamento de Recursos Humanos                                           | Department of Human Resources                            |
| Departamento de Salud y Servicios Humanos                                  | Department of Health and Human Services (HHS)            |
| Departamento de Seguridad Nacional                                         | Department of Homeland Security (DHS)                    |

## D

|                                                           |                                                   |
|-----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Departamento de Servicios Sociales                        | Department of Social Services                     |
| Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano              | Department of Housing and Urban Development (HUD) |
| Departamento del Tesoro                                   | Department of the Treasury                        |
| Departamento del Trabajo                                  | Department of Labor (DOL)                         |
| Departamento del Trabajo, División de Salarios y Horarios | Department of Labor's Wage & Hour Division        |
| departamento local de salud                               | local department of health                        |
| dependencia legal                                         | legal dependency                                  |
| dependencia y mantenimiento                               | dependency and support                            |
| deportación                                               | deportation                                       |
| depósito directo                                          | direct deposit                                    |
| derecho                                                   | entitlement                                       |
| derecho a una audiencia                                   | right to a hearing                                |
| derecho a una vista                                       | right to a hearing                                |
| derecho automático                                        | automatic entitlement                             |
| derecho consuetudinario                                   | common law                                        |
| derecho de autor (o de inventor), regalía                 | royalty                                           |
| derecho de retención                                      | lien                                              |
| derechos de apelación                                     | appeal rights                                     |
| desahuciado                                               | terminally ill                                    |
| descalificar                                              | disqualify                                        |
| descargar                                                 | download (computer)                               |
| descargo de responsabilidad                               | disclaimer                                        |
| descontar                                                 | withhold                                          |
| descuento                                                 | discount                                          |
| desempeñar                                                | play (role), perform                              |
| desempleo                                                 | unemployment                                      |
| desestimación                                             | waiver                                            |
| desestimar                                                | dismiss (charges/court case)                      |
| desgravación de impuestos                                 | tax relief                                        |
| despedir                                                  | discharge (dismissal of worker), lay-off (worker) |

## D

|                                                         |                                    |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------|
| destinatario                                            | recipient                          |
| desventaja                                              | handicap                           |
| detención                                               | confinement                        |
| detener beneficios                                      | stop benefits                      |
| devolución                                              | remand                             |
| devolver                                                | pay back                           |
| día no laborable                                        | non-work day                       |
| diagnosis                                               | diagnosis                          |
| diagnóstico                                             | diagnosis                          |
| diálisis                                                | dialysis                           |
| diálisis regular                                        | maintenance dialysis               |
| diente cariado                                          | decayed tooth                      |
| dificultad económica                                    | financial hardship, hardship       |
| dificultad económica innecesaria                        | undue hardship                     |
| difunto                                                 | deceased , dead                    |
| diputado                                                | congressman                        |
| dirección postal                                        | mailing address                    |
| directivos                                              | officers (corporation)             |
| directores                                              | officers (corporation)             |
| directriz                                               | guideline                          |
| disco de alta densidad                                  | high density disk                  |
| disco duro                                              | hard disk                          |
| disco flexible                                          | diskette                           |
| disco para almacenar información digitalizada, cederrón | CD ROM                             |
| discrepancia                                            | discrepancy                        |
| disminuir                                               | decrease, diminish, lessen, reduce |
| disponibilidad de fondos                                | availability of funds              |
| disposición legal                                       | provision of law                   |
| disquete                                                | diskette                           |
| distribución de servicios                               | service delivery                   |



## D

|                                                      |                                     |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| dividendos                                           | dividends                           |
| dividendos de acciones                               | stock dividends                     |
| dividir                                              | prorate                             |
| divorcio                                             | divorce                             |
| doble derecho                                        | dual entitlement                    |
| doctor                                               | doctor, physician                   |
| documento sujeto a verificación                      | document subject to verification    |
| documentos de la licencia militar absoluta           | military discharge papers           |
| documentos de licenciamiento                         | discharge papers (military service) |
| documentos que muestren la licencia militar absoluta | military discharge papers           |
| dolencia                                             | medical condition                   |
| dolencia grave, severa                               | severe condition                    |
| dolor de la parte baja de la espalda                 | lower back pain                     |
| duración                                             | duration                            |
| duración y continuidad                               | duration and continuity             |

## E

|                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| edad avanzada                        | old age                              |
| EE.UU. (Estados Unidos)              | U.S. (United States)                 |
| efectos personales                   | personal effects                     |
| ejército                             | military (the)                       |
| el más viejo, mayor                  | oldest                               |
| ELA (esclerosis lateral amiotrófica) | AIS (amyotrophic lateral sclerosis)  |
| elegibilidad                         | eligibility                          |
| elegibilidad para trabajar           | work eligibility                     |
| elegible                             | eligible                             |
| eliminación de ventaja imprevista    | Windfall Elimination Provision (WEP) |
| embargo de deudas                    | garnish                              |
| emitir una decisión                  | issue a decision                     |
| emparentado por afinidad             | related by marriage                  |
| emparentado por matrimonio           | related by marriage                  |

## E

|                                                   |                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|
| empleado de ajuste de servicio civil              | Civil Service Offset Employee        |
| empleado doméstico                                | household worker                     |
| empleador                                         | employer                             |
| empleador con igualdad de oportunidades de empleo | Equal Opportunity Employer           |
| empleador que no discrimina                       | Equal Opportunity Employer           |
| empleo con sueldo                                 | salaried employment                  |
| empleo de familia                                 | family employment                    |
| empleo ferroviario                                | railroad employment                  |
| empleo fuera de los EE.UU.                        | work outside the U.S.                |
| empresa en conjunto                               | joint venture                        |
| en mora                                           | delay, delinquent (payments)         |
| en nombre                                         | beneficiary's behalf                 |
| encasillado                                       | block (on application/form)          |
| encubrimiento                                     | concealment                          |
| encuesta después de la decisión                   | post adjudicative survey             |
| enfermedad catastrófica                           | catastrophic illness                 |
| enfermedad mental                                 | mental disease                       |
| enfermedad progresiva                             | progressive illness                  |
| enfermedad pulmonar del minero                    | black lung disease                   |
| enfermedad renal en etapa final                   | end-stage renal disease              |
| enfermera especializada                           | skilled nurse                        |
| enfermería especializada                          | skilled nursing                      |
| enfermo terminal                                  | terminally ill                       |
| enlace                                            | liaison                              |
| enseres                                           | household goods, property (personal) |
| enseres del hogar, domésticos                     | household goods                      |
| entidad                                           | party                                |
| entidad designada aprobada                        | qualified designated entity          |
| entrada                                           | threshold                            |
| entrada legal                                     | lawful admission                     |

## E

|                                           |                                     |
|-------------------------------------------|-------------------------------------|
| entrantes                                 | entrants                            |
| entrenamiento de autodiálisis             | training for self-dialysis          |
| entrenamiento durante el servicio activo  | active duty training                |
| entrevista personal                       | personal interview                  |
| equipo físico                             | hardware (computer)                 |
| equipo médico                             | medical equipment                   |
| equipo médico duradero                    | durable medical equipment           |
| equitativo                                | equitable                           |
| esclerosis lateral amiotrófica (ELA)      | amyotrophic lateral sclerosis (ALS) |
| escuela de administración comercial       | business school                     |
| escuela acreditada                        | accredited school                   |
| escuela aprobada                          | approved school                     |
| escuela de administración de empresas     | business school                     |
| esfuerzos a la comunidad                  | outreach                            |
| especialista en evaluación de incapacidad | disability evaluation specialist    |
| está sujeto a                             | is subject to                       |
| establecer                                | establish                           |
| estadía en el hospital                    | hospital stay                       |
| estadísticas vitales                      | vital statistics                    |
| estado civil                              | civil status, marital status        |
| estado de                                 | status of                           |
| estado de cuenta                          | billing statement, bank statement   |
| estado de extranjero legal                | lawful non citizen status           |
| estado inmigratorio                       | resident status                     |
| Estado Libre Asociado de Puerto Rico      | Commonwealth of Puerto Rico         |
| Estados Unidos (EE.UU.)                   | United States (U.S.)                |
| estampillas de alimento                   | food stamps                         |
| estancia en el hospital                   | hospital stay                       |
| estar asegurado                           | insured status                      |
| estar en fase terminal                    | terminally ill                      |

## E

|                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| estatuto de limitaciones                        | statute of limitations                          |
| estipulación legal                              | provision of law                                |
| estudiante a tiempo completo                    | full-time student                               |
| evaluación vocacional                           | vocational evaluation                           |
| evidencia                                       | evidence                                        |
| evidencia por escrito                           | written evidence                                |
| evidencia secundaria                            | secondary evidence                              |
| examen consultivo                               | consultative examination                        |
| examen diagnóstico                              | diagnostic test                                 |
| examen pélvico                                  | pelvic examination                              |
| exámenes                                        | laboratory tests                                |
| exámenes médicos                                | medical tests                                   |
| exclusión de ingreso devengado                  | earned income exclusion                         |
| exclusión de ingreso devengado para estudiantes | student earned income exclusion                 |
| exclusión de ingreso general                    | general income exclusion                        |
| exclusión de salario, sueldo                    | exclusion of wages                              |
| exento                                          | exempt                                          |
| exhibir                                         | exhibit (to)                                    |
| exoneración                                     | waiver                                          |
| expediente                                      | record, file (noun)                             |
| expediente de reclamación                       | claims folder                                   |
| expedientes                                     | records (clinical/medical)                      |
| expedientes de inmigración                      | immigration records                             |
| expedientes médicos                             | medical records                                 |
| extensión                                       | extension                                       |
| extraditar                                      | extradite                                       |
| extranjero cualificado                          | qualified alien                                 |
| extranjero legalmente admitido                  | legally admitted alien, alien lawfully admitted |

## F

|                                        |                                  |
|----------------------------------------|----------------------------------|
| facturación                            | billing statement                |
| facultativas                           | medical reasons                  |
| fallecido                              | deceased, dead                   |
| fallecido fuera de los ee.UU.          | decedent outside of U.S.         |
| fallo                                  | finding (legal), ruling, verdict |
| fallo permanente del riñón             | permanent kidney failure         |
| fallo renal                            | renal failure                    |
| falta (o insuficiencia) de gravedad    | lack of severity                 |
| farmacéutico                           | pharmacist                       |
| fármaco                                | pharmaceutical                   |
| fe de bautismo                         | baptismal certificate            |
| fecha de comienzo de la incapacidad    | onset of disability              |
| fecha efectiva, vigente                | effective date                   |
| fenecido                               | deceased                         |
| fianza                                 | bond                             |
| fibrosis cística                       | cystic fibrosis                  |
| fideicomisarios                        | trustees                         |
| fideicomiso                            | trust (money)                    |
| finalidad administrativa               | administrative finality          |
| finalidad de la decisión               | finality of decision             |
| financiado                             | funded                           |
| firmante                               | signatory                        |
| fiscal general del estado              | state attorney general           |
| fisioterapia                           | physical therapy                 |
| folleto                                | pamphlet                         |
| fondo de fideicomiso                   | trust fund                       |
| Fondo de Fideicomiso del Seguro Social | Social Security Trust Fund       |
| fondo de reserva                       | reserve fund                     |
| fondos                                 | funds                            |
| fondos conservados                     | conserved funds                  |

## F

|                                                    |                            |
|----------------------------------------------------|----------------------------|
| fondos de entierro                                 | burial funds               |
| fondos disponibles                                 | available funds            |
| fórmula modificada                                 | modified formula           |
| formulario de reembolso                            | refund form                |
| fraude                                             | fraud                      |
| frenos                                             | braces (dental)            |
| fuentes médicas                                    | medical sources            |
| fuera de los estados Unidos                        | outside the U.S.           |
| fuerza laboral                                     | workforce                  |
| función restringida                                | restricted function        |
| funcionario a cargo de la audiencia de incapacidad | disability hearing officer |
| funcionario de audiencias                          | hearing officer            |
| funcionarios                                       | officers                   |

## G

|                                                                 |                                   |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| ganancia                                                        | profit                            |
| ganancia neta                                                   | net profit                        |
| ganancia sustancial                                             | substantial earning               |
| ganancias                                                       | earnings                          |
| ganancias (o salarios) que no se han acreditado o registrado    | un-posted earnings                |
| ganancias actuales                                              | current earnings                  |
| ganancias brutas                                                | gross earnings                    |
| ganancias de negocio propio, de trabajo por cuenta propia       | self-employment earnings          |
| ganancias netas                                                 | net earnings                      |
| ganancias netas de negocio propio, de trabajo por cuenta propia | net earnings from self-employment |
| ganancias reales, verdaderas                                    | actual earnings                   |
| ganancias vitalicias                                            | lifetime earnings                 |
| ganchos dentales                                                | braces (dental)                   |
| gastos a cuenta del reclamante                                  | expenses to be borne by claimant  |
| gastos de funeral                                               | burial expenses                   |
| gastos de hogar                                                 | household expenses                |

## G

|                                                   |                                         |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| gastos de su bolsillo                             | out of pocket expenses                  |
| gastos de trabajo de personas ciegas              | blind work expenses                     |
| gastos de trabajo relacionados con la incapacidad | Impairment Related Work Expense (IRWE)  |
| gastos de viaje                                   | travel expenses                         |
| gastos del diario vivir                           | living expenses                         |
| gastos funerarios                                 | burial expenses                         |
| gastos misceláneos                                | out of pocket expenses (lawyer)         |
| gastos personales                                 | personal expenses                       |
| gastos que no son cubiertos                       | out of pocket expenses (medical)        |
| genuino                                           | bona-fide                               |
| gerencia                                          | management                              |
| gerente de distrito                               | District Manager                        |
| ginecológico                                      | pelvic examination                      |
| glóbulos rojos                                    | red blood cells                         |
| gravamen general                                  | lien                                    |
| gravedad (o severidad) de impedimentos            | severity of impairments                 |
| grupos de abogacía                                | advocacy group                          |
| guardería infantil                                | child day care center                   |
| guardián legal                                    | legal guardian                          |
| guía                                              | guidelines                              |
| guía de sistema de procedimientos operacionales   | Program Operations Manual System (POMS) |

## H

|                                     |                     |
|-------------------------------------|---------------------|
| hacer algo                          | take action (to)    |
| hacer remisión o referencia cruzada | cross-refer         |
| hacer un pago                       | make payment        |
| hardware                            | hardware (computer) |
| hecho pertinente                    | material fact       |
| historial de ganancias              | earnings record     |
| historial de trabajo                | work history        |
| historial médico                    | medical history     |

## H

|                                                   |                                    |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|
| Hmong o tribus de las montañas de Laos            | Hmong or Highland Laotian          |
| hogar                                             | household                          |
| hogar de cuidado de crianza, de cuidado tutelar   | foster home                        |
| hogar de otro                                     | household of another               |
| hoja de cálculos                                  | worksheet                          |
| hoja de datos, hoja informativa                   | factsheet                          |
| hoja suplementaria                                | schedule (taxes)                   |
| homicidio cometido en el curso de un delito grave | felony murder                      |
| homicidio culpable                                | felonious homicide                 |
| homicidio intencional con propósito criminal      | felonious and intentional homicide |
| honorarios                                        | fees                               |
| honorarios de (o para) abogado                    | attorney fees                      |
| hora oficial del este                             | Eastern Standard Time              |
| horario                                           | schedule (time)                    |
| horario parcial                                   | part time                          |
| hospedaje                                         | lodging                            |
| hospital participante                             | participating hospital             |
| hospitalización                                   | hospital stay                      |
| hospitalizado                                     | hospitalized                       |

## I

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| identificación escolar                | school ID card                   |
| imagen por resonancia magnética (IRM) | Magnetic Resonance Imaging (MRI) |
| impedimento                           | disability, handicap, impairment |
| impedimento mental                    | mental impairment                |
| imponer impuestos                     | levy (to)                        |
| imposible de entregar                 | undeliverable                    |
| impuesto de propiedad                 | property tax                     |
| impuesto sobre bienes                 | property tax                     |
| impuesto sobre el ingreso             | income tax                       |
| impuestos                             | taxes                            |



|                                                                            |                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| impuestos generales                                                        | general revenue                                         |
| impuestos tributables                                                      | wage contribution                                       |
| impugnación                                                                | rebuttal                                                |
| incapacidad                                                                | disability                                              |
| incapacidad presunta                                                       | presumptive disability                                  |
| incapacitado                                                               | disabled                                                |
| incentivos de trabajo                                                      | work incentives                                         |
| incobrible                                                                 | uncollectable                                           |
| incompetencia mental                                                       | mental incompetence                                     |
| incompetente                                                               | incompetent                                             |
| Índice de Precios al Consumidor                                            | Consumer Price Index (CPI)                              |
| indio nativo de Norte América                                              | American Indian                                         |
| individuo con desventaja                                                   | handicapped individual                                  |
| individuo con impedimento                                                  | handicapped individual                                  |
| individuo elegible                                                         | eligible individual                                     |
| industria ferroviaria                                                      | railroad industry                                       |
| informe anual al congreso de la junta de fideicomisarios del Seguro Social | Social Security Trustee's Annual Report to the Congress |
| informe anual de ganancias                                                 | annual report of earnings                               |
| informe consular de nacimiento                                             | consular report of birth                                |
| informe de actividad de trabajo                                            | report of work activity                                 |
| informe de incapacidad para adultos                                        | adult disability report                                 |
| informe de incapacidad para niños                                          | child disability report                                 |
| informe de nacimiento                                                      | report of birth                                         |
| informe puntual de ganancias                                               | timely report of earnings                               |
| informe salarial                                                           | wage statement                                          |
| infrascrito                                                                | undersigned                                             |
| ingreso atribuible                                                         | deemable income                                         |
| ingreso atribuido                                                          | deemed income                                           |
| ingreso bruto                                                              | income (gross)                                          |
| ingreso bruto ajustado modificado                                          | Modified Adjusted Gross Income (MAGI)                   |

|                                                                |                                            |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| ingreso combinado                                              | pooled income                              |
| ingreso de alquiler                                            | rental income                              |
| ingreso devengado                                              | earned income                              |
| ingreso en exceso, excesivo                                    | excess income                              |
| ingreso neto                                                   | income (net)                               |
| ingreso neto de negocio propio, de trabajo por cuenta propia   | net income from self-employment            |
| ingreso que no es derivado del trabajo                         | non-work income, unearned income           |
| ingreso total                                                  | total income                               |
| ingresos de negocio propio                                     | self-employment income                     |
| ingresos de trabajo por cuenta propia                          | self-employment income                     |
| ingresos netos de finca, de granja                             | net farm income                            |
| inmigrantes amerasiáticos                                      | Amerasian immigrants                       |
| inquilino                                                      | renter, tenant                             |
| inscribir                                                      | register (to)                              |
| inscribirse                                                    | enroll                                     |
| inscripción automática                                         | automatic enrollment                       |
| inscrito                                                       | enrollee                                   |
| Inspector General                                              | Inspector General                          |
| institución de ayuda parcial                                   | assisted living facility                   |
| institución de cuidado de salud residencial                    | residential health care facility           |
| institución de enfermería especializada                        | skilled nursing facility                   |
| institución licenciada de cuidado de salud residencial         | licensed residential health care facility  |
| institución médica a largo plazo aprobada por Medicaid         | Medicaid approved long term facility       |
| institución que provee comida y cuidado                        | board and care facility                    |
| Instituto de Investigaciones sobre los Beneficios de Empleados | Employee Benefit Research Institute (EBRI) |
| Instituto Nacional Sobre el Envejecimiento                     | National Institute on Aging                |
| insuficiencia renal permanente                                 | permanent kidney failure                   |
| intento de trabajo sin éxito                                   | unsuccessful work attempt                  |
| interino                                                       | acting (interim)                           |
| interrogación                                                  | cross examination                          |

## I

|                                       |                                  |
|---------------------------------------|----------------------------------|
| interrumpir beneficios                | stop benefits                    |
| inversión                             | investment                       |
| IRM (imagen por resonancia magnética) | MRI (Magnetic Resonance Imaging) |

## J

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| jubilación                     | retirement                |
| jubilación dudosa              | questionable retirement   |
| jubilación ferroviaria         | railroad retirement       |
| jubilado                       | retired                   |
| jubilarse                      | retire (to)               |
| juez                           | judge                     |
| juez de derecho administrativo | administrative law judge  |
| Juez de Paz                    | Justice of the Peace      |
| Junta de Directores            | Board of Directors        |
| Junta de Fideicomisarios       | Board of Trustees         |
| Junta de Retiro Ferroviario    | Railroad Retirement Board |
| Junta Directiva                | Board of Directors        |
| jurisdicción                   | jurisdiction              |
| jurisprudencia                 | common law                |

## L

|                                                                                                              |                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| La Cobertura de Medicare para Recetas Médicas                                                                | Medicare Prescription Drug Coverage                                                  |
| la mitad del mantenimiento                                                                                   | one-half support                                                                     |
| legible por máquina                                                                                          | machine readable                                                                     |
| legitimar                                                                                                    | legitimize (to)                                                                      |
| ley                                                                                                          | Act                                                                                  |
| Ley de Ajuste por Pensión del Gobierno                                                                       | Government Pension Offset (GPO)                                                      |
| Ley de Asignación de Operaciones Extranjeras Financiamiento de Exportación y Programas Relacionados del 1988 | Foreign Operations, Export Financing and Related Programs Appropriations Act of 1988 |
| Ley de Autodeterminación y Ayuda para la Educación de los Indios                                             | Indian Self-Determination and Education Assistance Act                               |
| Ley de Confidencialidad                                                                                      | Privacy Act                                                                          |
| Ley de Contribuciones de Trabajo por Cuenta Propia                                                           | Self-Employment Contributions Act (SECA)                                             |
| Ley de Educación y Ayuda para las Personas Refugiadas del 1980                                               | Refugee Education Assistance Act of 1980                                             |

## L

|                                                                                      |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Ley de Exportación Financiera y de Asignación de Programas Relacionados del 1988     | Export Financing and Related Programs Appropriations Act of 1988      |
| Ley de Igualdad de Acceso a la Justicia                                              | Equal Access to Justice Act                                           |
| Ley de Inmigración y Nacionalidad                                                    | Immigration and Nationality Act (INA)                                 |
| Ley de Jubilación Ferroviaria                                                        | Railroad Retirement Act (RRA)                                         |
| Ley de la Contribución Federal al Seguro Social                                      | Federal Insurance Contributions Act (FICA)                            |
| Ley de Libertad de las Personas de Edad Avanzada para Trabajar del 2000              | Senior Citizens' Freedom to Work Act of 2000                          |
| Ley de Libre Acceso a la Información                                                 | Freedom of Information Act                                            |
| ley de prescripción                                                                  | statute of limitations                                                |
| Ley de Prevención de Correspondencia Fraudulenta                                     | Deceptive Mailings Prevention Act                                     |
| Ley de Protección para Víctimas de Tráfico Humano y Violencia del 2000               | Victims of Trafficking and Violence Protection Act of 2000            |
| Ley de Recetas Médicas Mejoría y Modernización de Medicare del 2003                  | Medicare Prescription Drug, Improvement and Modernization Act of 2003 |
| Ley de Reconciliación de Responsabilidad Personal y Oportunidad de Trabajo del 1996  | Personal Responsibility & Work Opportunity Reconciliation Act of 1996 |
| Ley de Reconciliación del Presupuesto Comprensivo del 1990                           | Omnibus Budget Reconciliation Act of 1990 (OBRA)                      |
| Ley de Reducción de Trámites                                                         | Paper Work Reduction Act                                              |
| Ley de Reforma de los Servicios de Inteligencia y Prevención del Terrorismo del 2004 | Intelligence Reform and Terrorism Prevention Act of 2004              |
| Ley de Seguro Social                                                                 | Social Security Act                                                   |
| Ley de Transacciones de Crédito Equitativas y Exactas                                | Fair and Accurate Credit Transactions Act                             |
| Ley del Boleto para Trabajar y Mejoría de Incentivos de Trabajo del 1999             | Ticket to Work and Work Incentives Improvement Act of 1999            |
| Ley Federal de Portabilidad y Responsabilidad de Seguros de Salud                    | Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA)           |
| ley pública                                                                          | public law                                                            |
| libertad condicional                                                                 | parole                                                                |
| libertad vigilada                                                                    | probation                                                             |
| libre de franqueo                                                                    | postage free                                                          |
| licencia                                                                             | license (permit)                                                      |
| licencia de conducir                                                                 | driver's license                                                      |
| licencia militar absoluta                                                            | military discharge                                                    |
| licencia militar absoluta honorable                                                  | honorable military discharge                                          |
| licenciado                                                                           | attorney, lawyer                                                      |
| licenciado                                                                           | discharged (military service)                                         |
| limitaciones funcionales severas y pronunciadas                                      | marked and severe functional limitation                               |

## L

|                                         |                                |
|-----------------------------------------|--------------------------------|
| límite de ganancias                     | earnings test                  |
| límite de trabajo                       | work test                      |
| límite de trabajo en el extranjero      | Foreign Work Test              |
| línea de ayuda, de emergencia           | hotline                        |
| línea de emergencia para fraude y abuso | fraud and abuse hotline        |
| línea directa                           | hotline                        |
| línea directa de fraude y abuso         | fraud and abuse hotline        |
| litigación                              | litigation                     |
| litigio                                 | litigation                     |
| llevar registros                        | maintain records, keep records |

## M

|                                       |                                                  |
|---------------------------------------|--------------------------------------------------|
| mal entendido, mal entendimiento      | misunderstanding                                 |
| mal uso                               | misuse                                           |
| mal uso de beneficios                 | misuse of benefits                               |
| manifestar                            | exhibit (to)                                     |
| mantener archivos, mantener registros | maintain records, keep records                   |
| mantenimiento                         | maintenance (of a household), support (personal) |
| mantenimiento diario                  | daily maintenance                                |
| manutención                           | maintenance (of a household)                     |
| manutención de niños                  | child support                                    |
| manutención diaria                    | daily maintenance                                |
| matricular                            | register (to)                                    |
| matrimonio bígamo                     | bigamous marriage                                |
| matrimonio conocido públicamente      | putative marriage                                |
| matrimonio consanguíneo               | marriage to a blood relative                     |
| matrimonio consensual                 | common-law marriage                              |
| matrimonio de hecho                   | common-law marriage                              |
| Medicaid                              | Medicaid                                         |
| médicamente determinable              | medically determinable                           |
| medicamentos recetados                | prescription drugs                               |

## M

|                                                       |                                                |
|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| Medicare                                              | Medicare (health insurance)                    |
| médico                                                | doctor, physician                              |
| médico consultor                                      | consulting physician                           |
| médico de cabecera                                    | treating physician                             |
| médico evaluador                                      | examining physician                            |
| medio magnético de comunicación                       | magnetic media reporting                       |
| medios magnéticos                                     | mag media                                      |
| mejoramiento del proceso del consejo de apelaciones   | Appeals Council Process Improvement (ACPI)     |
| mejoría de salud médica                               | medical improvement                            |
| Mejoría del Servicio de Incapacidad                   | Disability Service Improvement (DSI)           |
| menor de edad                                         | under age                                      |
| menores de edad                                       | minors (age)                                   |
| menú desplegable                                      | drop down menu                                 |
| mes de elección                                       | month of election                              |
| mes nacional pro empleo de personas con incapacidades | National Disability Employment Awareness Month |
| método alternativo, opcional                          | optional method                                |
| minidisco                                             | diskette                                       |
| Ministerio de Agricultura                             | Department of Agriculture (USDA)               |
| Ministerio de Justicia                                | Department of Justice (DOJ)                    |
| ministros                                             | Cabinet Secretaries                            |
| moratoria                                             | moratorium                                     |
| mostrar                                               | exhibit (to)                                   |
| mudarse                                               | relocate                                       |

## N

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Naciones Unidas | United Nations     |
| negocio común   | partnership        |
| negocio propio  | self-employment    |
| niño atribuido  | deemed child       |
| niño ilegítimo  | illegitimate child |
| niño legítimo   | legitimate (child) |

## N

|                                  |                               |
|----------------------------------|-------------------------------|
| niño natural                     | natural child                 |
| niños de la posguerra            | baby boomers                  |
| nivel de cuidado                 | level of care                 |
| nivel de gravedad                | level of severity             |
| nivel federal de pobreza         | federal poverty level         |
| no está asegurado                | uninsured                     |
| no obstante                      | nevertheless                  |
| no se ha recibido                | non-receipt                   |
| no se puede renovar              | non-renewable                 |
| nombramiento                     | appointment (to appoint)      |
| nombramiento de representante    | appointment of representative |
| nombre                           | name                          |
| nómina                           | payroll                       |
| normas                           | guidelines, rules             |
| normativa                        | policy (setting)              |
| notariado                        | notarized                     |
| notario                          | notary                        |
| noticia                          | notice                        |
| noticiero electrónico            | newsletter                    |
| notificar                        | notify, inform, report (to)   |
| número de personas en el hogar   | household composition         |
| número de póliza                 | policy number                 |
| número de reclamación            | claim number                  |
| número múltiple de Seguro Social | multiple SSN                  |

## O

|                              |                       |
|------------------------------|-----------------------|
| obligación                   | liability             |
| obligación de probar         | burden of proof       |
| obtener suficientes créditos | attain insured status |
| ocultación                   | concealment           |

## O

|                                                                |                                                        |
|----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| oficial de servicios de salud                                  | health care professional                               |
| Oficial Federal de Revisión                                    | Federal Reviewing Official                             |
| Oficial Federal Principal de Revisión                          | Chief Federal Reviewing Official                       |
| oficina                                                        | bureau                                                 |
| Oficina de Adjudicación y Revisión de Incapacidad              | Office of Disability Adjudication and Review           |
| Oficina de Administración de Personal                          | Office of Personnel Management (OPM)                   |
| Oficina de Asuntos del Consumidor                              | Consumer Affairs Office                                |
| Oficina de Audiencias y Apelaciones                            | Office of Hearings and Appeals (OHA)                   |
| Oficina de Ciudadanía y Servicios de Inmigración de los EE.UU. | U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS)      |
| Oficina de Estadísticas Demográficas                           | Bureau of Vital Statistics                             |
| Oficina de Garantía de Calidad y Valoración de Rendimiento     | Office of Quality Assurance and Performance Assessment |
| Oficina de Gerencia y Presupuesto                              | Office of Management and Budget (OMB)                  |
| Oficina de Operaciones del Tribunal de Apelación               | Office of Appellate Operations                         |
| Oficina de Operaciones Internacionales                         | Office of international Operations (OIO)               |
| Oficina de Requerimientos de Sistema                           | Office of Systems Requirements (OSR)                   |
| oficina de Seguro Social                                       | Social Security office                                 |
| Oficina del Censo de los EE.UU.                                | Census Bureau                                          |
| Oficina del Inspector General                                  | Office of Inspector General (OIG)                      |
| Oficina General de Contraloría                                 | General Accounting Office (GAO)                        |
| oficina local de bienestar público de su condado               | local county assistance office                         |
| Oficina Pro Honradéz Comercial                                 | Better Business Bureau                                 |
| oficio o negocio                                               | trade or business                                      |
| opción de compra de acciones                                   | stock options                                          |
| opinión médica                                                 | medical opinion                                        |
| orden de detención                                             | warrant                                                |
| orden de detención pendiente                                   | unsatisfied warrant                                    |
| orden judicial                                                 | court order                                            |
| organización caritativa, de caridad                            | charitable organization                                |
| organización comunitaria                                       | community organization                                 |



## O

|                                                  |                                       |
|--------------------------------------------------|---------------------------------------|
| organización de revisión de normas profesionales | Peer Review Organization              |
| Organización del Mantenimiento de la Salud       | Health Maintenance Organization (HMO) |
| organización sin fines lucrativos                | non-profit organization               |

## P

|                                |                           |
|--------------------------------|---------------------------|
| paciente                       | patient                   |
| paciente ambulatorio           | outpatient                |
| paciente externo               | outpatient                |
| paga                           | payment, salary           |
| pagable                        | payable                   |
| pagadero                       | payable                   |
| pagador secundario de Medicare | Medicare Secondary Payer  |
| pagar                          | make payment              |
| pagaré                         | promissory note           |
| pago                           | payment                   |
| pago a destajo                 | piece rate                |
| pago a plazos                  | deferred Payment          |
| pago adelantado                | advance payment           |
| pago de menos                  | underpayment              |
| pago dudoso                    | questionable pay          |
| pago en exceso, excedente      | overpayment               |
| pago eventual                  | prospective payment       |
| pago global por muerte         | lump-sum death payment    |
| pago implícito                 | constructive payment      |
| pago insuficiente              | underpayment              |
| pago mensual                   | monthly benefit           |
| pago por desempleo             | unemployment compensation |
| pago por pieza                 | piece rate                |
| pago potencial                 | prospective payment       |
| pago retroactivo               | back pay                  |
| pago según se recibe           | pay-as-you-go basis       |

## P

|                                           |                            |
|-------------------------------------------|----------------------------|
| pagos a plazo                             | installments               |
| pagos de ayuda pública                    | public assistance payments |
| pagos de beneficios                       | benefit payments           |
| pagos en especie                          | payments in kind           |
| pagos públicos por incapacidad            | public disability payments |
| países restringidos                       | restricted countries       |
| países sujetos a restricción              | restricted countries       |
| palabra por palabra                       | verbatim                   |
| panfleto                                  | pamphlet                   |
| panteón                                   | burial plot                |
| paradero desconocido                      | whereabouts unknown        |
| parálisis cerebral                        | cerebral palsy             |
| parentesco                                | relationship               |
| pariente político                         | related by marriage        |
| parte                                     | party (in a contract)      |
| partera                                   | midwife                    |
| participación material                    | material participation     |
| participando                              | participating              |
| pasaporte                                 | passport                   |
| paternidad                                | paternity                  |
| patrocinado                               | sponsored                  |
| patrono                                   | employer                   |
| pautas                                    | guidelines                 |
| pensión                                   | pension                    |
| pensionista                               | annuitant                  |
| pérdida de funciones básicas, principales | loss of major functions    |
| pérdida de juicio                         | loss of judgment           |
| pérdida de memoria                        | loss of memory             |
| pérdida del habla                         | loss of speech             |
| pérdida neta                              | net loss                   |

## P

|                                                           |                                               |
|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| período de beneficios                                     | benefit period, period of benefits            |
| período de espera                                         | waiting period                                |
| período de incapacidad                                    | period of disability                          |
| período de inscripción                                    | enrollment period                             |
| período de inscripción general                            | general enrollment period                     |
| período determinado                                       | determined period of time                     |
| periodo extendido de derecho                              | extended period of eligibility                |
| período fijo de incapacidad                               | disability freeze                             |
| período probatorio de trabajo                             | trial work period                             |
| permiso                                                   | license (permit)                              |
| permiso de reingreso                                      | reentry permit                                |
| permiso para trabajar                                     | work permit                                   |
| persona asegurada                                         | number holder                                 |
| persona con derecho a                                     | eligible individual                           |
| persona cualificada                                       | qualified person                              |
| persona de edad avanzada                                  | senior citizen                                |
| persona desaparecida                                      | missing person                                |
| persona indispensable                                     | essential person                              |
| persona mayor                                             | senior citizen                                |
| persona nacida en la época de posguerra (entre 1946-1960) | baby boomers                                  |
| persona que no es ciudadana                               | non-citizen                                   |
| petición                                                  | inquiry                                       |
| petición a destiempo, fuera de tiempo                     | request not timely filed                      |
| petición para una audiencia                               | request for a hearing                         |
| petición para una reconsideración                         | request for a reconsideration                 |
| petición para una revisión                                | request for a review                          |
| Plan de Organización de Proveedor Preferido de Medicare   | Medicare Preferred Provider Organization Plan |
| plan de pensión                                           | pension plan                                  |
| Plan de Salud Administrado [por] Medicare                 | Medicare Managed Care Plan                    |
| plan individual de educación                              | individual education plan (IEP)               |

# P

|                                                  |                                        |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------|
| plan o sistema                                   | plan or system (wages)                 |
| plan para lograr la autosuficiencia              | Plan for Achieving Self-Support (PASS) |
| Plan Privado de Pago-por-Servicio de Medicare    | Medicare Private Fee-For-Service Plan  |
| Planes Medicare para Recetas Médicas             | Medicare Prescription Drug Plan        |
| Planes Médicos Competitivos                      | Competitive Medical Plans (CMPs)       |
| Planes para Necesidades Especiales               | Medicare Special Needs Plan            |
| planificador de beneficios                       | Retirement Planner                     |
| planilla                                         | schedule (taxes)                       |
| planilla de contribuciones sobre ingresos (P.R.) | tax return (P.R.)                      |
| planilla de sueldos                              | payroll                                |
| pleito                                           | litigation                             |
| plena edad de jubilación                         | full retirement age                    |
| poder notarial                                   | Power of Attorney                      |
| política                                         | policy (setting)                       |
| póliza                                           | policy (insurance)                     |
| póliza de seguro de vida                         | life insurance policy                  |
| poner en duda                                    | question (verb)                        |
| por adelantado                                   | in advance                             |
| porcentaje de reemplazo                          | replacement rate                       |
| porción                                          | allotment                              |
| portal de idiomas                                | Multilanguage Gateway                  |
| póstumo                                          | posthumous                             |
| precedente                                       | precedent                              |
| preferencial                                     | preferential                           |
| preferente                                       | preferential                           |
| prefijo telefónico                               | area code                              |
| pregunta                                         | question (noun)                        |
| prescripción                                     | prescription                           |
| presentarse de nuevo                             | recur                                  |
| preso en libertad condicionada                   | parolee                                |

# P

|                                                                     |                                                       |
|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| presunción                                                          | presumption                                           |
| presupuesto de beneficio                                            | benefit estimate                                      |
| previo a la jubilación                                              | pre-retirement                                        |
| prima mensual                                                       | monthly premium                                       |
| primario                                                            | primary                                               |
| primas                                                              | premiums                                              |
| primordial                                                          | primary                                               |
| principiante condicional                                            | conditional entrant                                   |
| problemas de audición                                               | hard of hearing                                       |
| problemas psicológicos                                              | mental problems                                       |
| procesamiento de datos                                              | data processing                                       |
| proceso de audiencia                                                | hearing process                                       |
| proceso de o servicio inmediato de toma de solicitudes              | immediate claims taking                               |
| proceso electrónico de reclamaciones de incapacidad                 | electronic disability claims process                  |
| proceso legal establecido                                           | due process of law                                    |
| proceso rápido para determinación de incapacidad                    | Quick Disability Determination (QDD)                  |
| producto doméstico bruto                                            | Gross Domestic Product (GDP)                          |
| producto farmacéutico                                               | pharmaceutical                                        |
| programa de computadora para calcular el beneficio de Seguro Social | Social Security record software (ANYPIA)              |
| Programa de Pago por el Estado «Medicaid Buy-in»                    | State Buy-in (Medicaid) Program                       |
| programa de planificación y ayuda con los incentivos de trabajo     | Work Incentive Planning and Assistance Program (WIPA) |
| Programa de Recetas Médicas de Medicare                             | Medicare Prescription Drug Program                    |
| programa de seguro de salud para niños                              | Children's Health Insurance Program (CHIP)            |
| Programa del boleto para trabajar y autosuficiencia                 | Ticket to Work and Self-Sufficiency Program           |
| programa para determinar el derecho a beneficios                    | Benefit Eligibility Screening Tool (BEST)             |
| programa preescolar                                                 | Head Start Program                                    |
| Programas de Ahorros de Medicare                                    | Medicare Savings Programs                             |
| programas de comparación por computadora                            | computer matching programs                            |
| promedio de ganancias anuales                                       | average yearly earnings                               |
| promedio de ganancias mensuales ajustadas                           | average indexed monthly earnings (AIME)               |

# P

|                                                                               |                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| promedio de vida                                                              | life expectancy                                               |
| propiedad                                                                     | life estates, property                                        |
| propiedad común                                                               | partnership                                                   |
| propiedad en conjunto                                                         | joint ownership                                               |
| proporcionar                                                                  | provide (to)                                                  |
| prorratear                                                                    | prorate                                                       |
| protección                                                                    | coverage                                                      |
| protección adicional (o prolongada o extendida)                               | extended coverage                                             |
| protección contra catástrofe                                                  | catastrophic coverage                                         |
| protección médica                                                             | medical coverage                                              |
| protegido por el Seguro Social                                                | covered by Social Security                                    |
| prótesis auditiva                                                             | hearing (judicial)                                            |
| proveedor de patología física y del habla                                     | provider of physical and speech pathology                     |
| proveedor de servicios                                                        | provider of services                                          |
| proveedor de servicios portátiles de rayos-x                                  | supplier of portable x-ray services                           |
| proveer                                                                       | provide (to), supply (to)                                     |
| proveer servicios                                                             | provide services                                              |
| proveer tratamiento para drogadictos y alcohólicos                            | provide treatment for drug addicts and alcoholics             |
| provisiones                                                                   | provisions (supplies)                                         |
| prueba                                                                        | evidence, proof                                               |
| prueba de edad, identidad, ciudadanía, situación o estado legal de residencia | proof of age, identity, citizenship or legal residence status |
| prueba diagnóstica                                                            | diagnostic test                                               |
| prueba secundaria                                                             | secondary evidence                                            |
| psiquiatra                                                                    | psychiatrist                                                  |
| punte coronario                                                               | coronary by-pass                                              |
| punto cero en pérdidas-ganancias                                              | break even point                                              |
| punto importante                                                              | spotlight                                                     |
| punto sin ganancias ni pérdidas                                               | break even point                                              |

## Q

|                            |                                     |
|----------------------------|-------------------------------------|
| que participa              | participating                       |
| que vive en el mismo hogar | living in the same household (LISH) |
| quehaceres                 | household chores                    |

## R

|                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| radiografías                    | x-rays                       |
| rayos-x                         | x-rays                       |
| razón justificada               | good cause                   |
| razones de salud                | medical reasons              |
| readquirir derecho              | reentitlement                |
| reanudación de pagos            | resumption of payments       |
| reanudar                        | reinstate, restart or resume |
| recargo                         | penalty (fee)                |
| recaudar impuestos              | levy (to)                    |
| receta                          | prescription                 |
| recetar                         | prescribe                    |
| recibo de pago                  | pay stub                     |
| recibos                         | receipts                     |
| reclamación                     | claim                        |
| reclamación adversa             | adverse claim                |
| reclamación de pago de Medicare | claim-for Medicare payment   |
| reclamación de sobreviviente    | survivor's claim             |
| reclamación duplicada           | duplicate claim              |
| reclamación subsiguiente        | subsequent claim             |
| reclamante                      | applicant, claimant          |
| recobrar                        | recover (recoup)             |
| recomendación                   | referral                     |
| recomputación automática        | automatic recomputation      |
| reconsideración                 | reconsideration              |
| recordatorio                    | follow-up                    |
| recuperación de sobrepago       | overpayment recovery         |

# R

|                                           |                               |
|-------------------------------------------|-------------------------------|
| recuperar                                 | recover (recoup), regain      |
| recurrir                                  | recur                         |
| recursos                                  | resources                     |
| recursos considerados                     | countable resources (for SSI) |
| recursos contables                        | countable resources (for SSI) |
| red                                       | network                       |
| red de empleo                             | employment network            |
| red local de comunicación                 | Local Area Network (LAN)      |
| redeterminación                           | redetermination               |
| reducción                                 | offset                        |
| reducción máxima                          | maximum reduction             |
| reducción por compensación a trabajadores | workmen's compensation offset |
| reducir                                   | reduce, decrease, lessen      |
| reembolsar                                | pay back, reimburse           |
| reembolso de impuesto                     | tax refund                    |
| reembolso de sobrepago                    | overpayment refund            |
| referencia                                | referral                      |
| referido                                  | referral                      |
| referir                                   | cross-refer                   |
| reformas                                  | reforms                       |
| Reformas al Sistema de Bienestar Público  | Welfare Reform                |
| refugiado                                 | refugee                       |
| refutación                                | rebuttal                      |
| registro                                  | record                        |
| registro civil                            | public record                 |
| registro de ganancias                     | earnings record               |
| registro de inscripción                   | enrollment register           |
| Registro Demográfico                      | Bureau of Vital Statistics    |
| registro periodísticos                    | newspaper record              |
| registros                                 | records (clinical/medical)    |



## R

|                                                              |                                             |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| regla de tolerancia                                          | tolerance rule                              |
| rehabilitación completa de pacientes externos o ambulatorios | comprehensive outpatient rehabilitation     |
| rehabilitación vocacional                                    | vocational rehabilitation                   |
| reinstalar                                                   | reinstate                                   |
| relación                                                     | relationship                                |
| relación de empleo                                           | employment relationship                     |
| relacionado con                                              | related to                                  |
| relevo de descanso al cuidador                               | respite care                                |
| remisión                                                     | referral                                    |
| remitir                                                      | cross-refer                                 |
| remuneración                                                 | remuneration                                |
| remuneración aplazada                                        | deferred compensation                       |
| rendición periódica de cuentas                               | periodic accounting                         |
| renuncia                                                     | waiver                                      |
| renuncia (a un derecho)                                      | disclaimer                                  |
| renuncia voluntaria del derecho a presentarse                | waiver of right to appear                   |
| repartición                                                  | allotment                                   |
| repetirse                                                    | recur                                       |
| representante al congreso (o a la cámara)                    | congressman                                 |
| representante autorizado                                     | authorized representative                   |
| representante de beneficiario                                | representative payee                        |
| representante del beneficiario                               | payee                                       |
| requisitos sin relación a una condición médica               | non-medical requirements                    |
| reserva de por vida                                          | lifetime reserve                            |
| reserva vitalicia                                            | lifetime reserve                            |
| residencia continua de cinco años                            | five-year continuous residence              |
| residencia de cuidado licenciada                             | licensed residential care                   |
| residente permanente admitido legalmente                     | Lawfully Admitted Permanent Resident (LAPR) |
| residente permanente legal                                   | lawful Permanent Resident                   |
| resolución                                                   | ruling                                      |

## R

|                                            |                                        |
|--------------------------------------------|----------------------------------------|
| resolución judicial                        | court order                            |
| responsabilidad                            | liability                              |
| responsabilidad contributiva               | tax liability                          |
| responsabilidad de evidencia               | burden of proof                        |
| responsabilidad de tercera persona         | third party liability                  |
| responsabilidades                          | responsibilities                       |
| responsable                                | accountable for (rep payee accounting) |
| restablecer                                | reinstate                              |
| restitución                                | restitution                            |
| restitución acelerada                      | expedited reinstatement                |
| restituir                                  | pay back                               |
| resultados de una investigación            | findings (legal)                       |
| retardación mental                         | mental retardation                     |
| retener                                    | withhold                               |
| retirar la reclamación                     | withdraw the claim                     |
| retirarse                                  | retire (to)                            |
| retiro                                     | retirement                             |
| retiro dudoso                              | questionable retirement                |
| retraso mental                             | mental retardation                     |
| retroactividad                             | retroactivity                          |
| retroactivo                                | retroactive                            |
| revaloración de bienes                     | revaluation of assets                  |
| revelación de información                  | disclosure of information              |
| revisión                                   | review                                 |
| revisión de la continuación de incapacidad | continuing disability reviews          |
| Revisión de Rendimiento Laboral Nacional   | National Performance Review            |
| revocación                                 | reversal                               |
| robo de identidad                          | identity theft                         |

## S

|                                                                |                                                      |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| salario                                                        | salary                                               |
| salario mínimo                                                 | minimum wage                                         |
| salarios                                                       | wages                                                |
| secretarios de gabinete                                        | Cabinet Secretaries                                  |
| seguimiento                                                    | follow-up                                            |
| segundo mes consecutivo                                        | second consecutive month                             |
| Seguridad de Ingreso Suplementario                             | Supplemental Security income (SSI)                   |
| seguro de incapacidad del Seguro Social                        | Social Security disability insurance                 |
| seguro de jubilación, retiro                                   | retirement insurance                                 |
| seguro de salud                                                | health insurance                                     |
| seguro de salud para los ancianos e incapacitados              | health insurance for the aged and disabled           |
| seguro federal de jubilación, sobrevivientes e incapacidad     | federal old-age, survivors, and disability insurance |
| seguro médico suplementario                                    | Supplementary Medical insurance (SMI)                |
| seguro médico voluntario                                       | voluntary medical insurance                          |
| seguro para envejecientes sobrevivientes y por incapacidad     | Old-Age, Survivors and Disability Insurance (OASDI)  |
| seguro para personas de edad avanzada y sobrevivientes         | old-age and survivors insurance                      |
| seguro por incapacidad                                         | disability insurance                                 |
| seguro privado                                                 | private insurance                                    |
| semejanza de derechos                                          | color of law                                         |
| sénior                                                         | senior citizen                                       |
| sentencia                                                      | ruling                                               |
| separo                                                         | discharge (dismissal of worker)                      |
| ser elegible                                                   | entitled                                             |
| ser elegible de nuevo                                          | reentitlement                                        |
| servicio (o cuidado) de enfermería a tiempo completo           | full-time nursing care                               |
| servicio activo                                                | active duty                                          |
| servicio de emergencia                                         | emergency service                                    |
| servicio de enfermería de tiempo parcial                       | part time nursing care                               |
| servicio de fisioterapia para paciente externo (o ambulatorio) | outpatient physical therapy services                 |

## S

|                                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Servicio de Impuestos Internos                             | Internal Revenue Service (IRS)                    |
| Servicio de Inmigración y Control de Aduanas de los EE.UU. | U.S. Immigration & Customs Enforcement (ICE)      |
| servicio de jurado                                         | jury duty                                         |
| Servicio de Rentas internas (P.R.)                         | Internal Revenue Service (IRS) (P.R.)             |
| servicio militar                                           | military service                                  |
| servicio militar activo                                    | active duty military service, active duty service |
| servicios de asesoramiento                                 | counseling services                               |
| servicios de ayuda en el hogar                             | homemaker services                                |
| servicios de consejo                                       | counseling services                               |
| servicios de orientación                                   | counseling services                               |
| servicios de referido                                      | referral services                                 |
| servicios de seguimiento                                   | follow-up services                                |
| servicios domésticos                                       | domestic services                                 |
| servicios independientes de laboratorio                    | independent laboratory services                   |
| servicios regulares                                        | regular services                                  |
| servicios sustanciales                                     | substantial services                              |
| servidor                                                   | server (computer)                                 |
| sin autorización                                           | unauthorized                                      |
| sin culpa                                                  | without fault                                     |
| sin embargo                                                | nevertheless                                      |
| sin seguro                                                 | uninsured                                         |
| sindicato                                                  | trade union, union                                |
| síndrome de down                                           | down's syndrome                                   |
| síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA)             | acquired immune deficiency syndrome (AIDS)        |
| sistema de experto médico y vocacional                     | Medical-Vocational Expert System (MVES)           |
| sistema de jubilación de empleados federales               | Federal Employees Retirement System (FERS)        |
| sistema de jubilación del servicio civil                   | Civil Service Retirement System (CSRS)            |
| sobre franqueado                                           | self-addressed stamped envelope                   |
| sobrepago                                                  | overpayment                                       |

## S

|                                                                                          |                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| sobreviviente                                                                            | survivor                                                        |
| sociedad                                                                                 | partnership                                                     |
| solicitante                                                                              | applicant                                                       |
| solicitar                                                                                | apply (for benefits)                                            |
| solicitud                                                                                | application (form)                                              |
| Solicitud para recibir ayuda con los gastos de los planes de Recetas Médicas de Medicare | Application For Help With Medicare Prescription Drug Plan Costs |
| solicitud por adelantado                                                                 | advance filing                                                  |
| someter una solicitud                                                                    | file an application                                             |
| sordo                                                                                    | deaf                                                            |
| sostén                                                                                   | support (personal)                                              |
| sostenimiento                                                                            | support (personal)                                              |
| subsidio                                                                                 | subsidy                                                         |
| subvención                                                                               | grant, subsidy                                                  |
| subvención por desempleo                                                                 | unemployment compensation                                       |
| subvenciones federales                                                                   | federal grants                                                  |
| sueldo                                                                                   | salary                                                          |
| sueldo e ingresos de negocio propio, de trabajo por cuenta propia                        | wages and self-employment income                                |
| sueldo mínimo                                                                            | minimum wage                                                    |
| sueldos                                                                                  | wages                                                           |
| suministrar servicios                                                                    | provide services                                                |
| suplemento                                                                               | schedule (taxes)                                                |
| suplemento del estado, estatal                                                           | state supplement                                                |
| suplemento opcional del estado                                                           | Optional State Supplement                                       |
| suplir                                                                                   | supplement (to)                                                 |
| suscrito                                                                                 | undersigned                                                     |
| suspender                                                                                | suspend                                                         |
| suspensión                                                                               | suspension                                                      |
| sustento                                                                                 | support (personal)                                              |
| sustento y manutención no en efectivo                                                    | in-kind support and maintenance                                 |

## T

|                                                    |                                           |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| taller de trabajo protegido                        | Sheltered workshop                        |
| talón de pago, talonario                           | pay stub                                  |
| tarifa impositiva                                  | tax rate                                  |
| tarjeta de identificación de empleado              | employee ID card                          |
| tarjeta de identificación militar                  | military ID card                          |
| tarjeta de reclutamiento                           | draft card                                |
| tarjeta de seguro de salud                         | health insurance card                     |
| tarjeta para cruce local de la frontera            | local border crossing card                |
| tasa de beneficio federal                          | federal benefit rate                      |
| tasa de impuesto                                   | tax rate                                  |
| tasa de impuestos de Seguro Social                 | Social Security tax rate                  |
| tasa de impuestos tributables                      | contribution rate                         |
| tasación de la propiedad                           | property valuation                        |
| tasación para impuesto                             | tax assessment                            |
| tecnología de informática                          | information technology                    |
| teléfono de botones (tele-tecla)                   | push-button telephone                     |
| tener derecho a                                    | eligible, entitled                        |
| tener derecho de nuevo                             | reentitlement                             |
| terapia del habla                                  | speech therapy                            |
| terapia física provista por práctica independiente | physical therapy and independent practice |
| terceros                                           | third parties                             |
| terminación                                        | cessation following trial work period     |
| terminación                                        | termination                               |
| testamento                                         | will (document)                           |
| testigo                                            | witness                                   |
| tiempo completo                                    | full-time                                 |
| tiempo parcial                                     | part time                                 |
| tipo de alojamiento                                | living arrangement                        |
| tipo de subsistencia                               | living arrangement                        |
| título de escritura                                | deed (property)                           |

## T

|                                                   |                                    |
|---------------------------------------------------|------------------------------------|
| título de propiedad                               | deed (property)                    |
| tomar medidas                                     | take action (to)                   |
| totalmente asegurado                              | fully insured                      |
| trabajador asalariado                             | wage earner                        |
| trabajador doméstico                              | household worker                   |
| trabajador estable                                | steady worker                      |
| trabajador regular                                | steady worker                      |
| trabajadores domésticos                           | domestic workers                   |
| trabajar lo suficiente                            | attain insured status              |
| trabajo a destajo                                 | piece work                         |
| trabajo por cuenta propia                         | self-employment                    |
| trabajo por pieza                                 | piece work                         |
| trabajo que no está cubierto por el Seguro Social | non-covered work                   |
| trabajo sustancial y lucrativo                    | Substantial Gainful Activity (SGA) |
| trabajos (o labores) domésticos                   | household chores                   |
| transferencia                                     | transfer (noun)                    |
| transferencia de negocio                          | transfer of business               |
| transferir                                        | transfer (verb)                    |
| transitoriamente asegurado                        | transitional insured status        |
| traspasar                                         | transfer (verb)                    |
| traspaso                                          | transfer (noun)                    |
| traspaso de negocio                               | transfer of business               |
| trasplante renal                                  | renal transplant                   |
| tratamiento (o cuidado) adicional                 | extended care                      |
| tratamiento prolongado (o extendido)              | extended care                      |
| tribu de indios nativos de Norte América          | American Indian tribe              |
| tribunal federal de apelaciones                   | circuit court of appeals           |
| Tribunal Supremo                                  | Supreme Court                      |
| tributable                                        | taxable                            |
| tributación                                       | taxation                           |

## T

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| trimestre de cobertura | quarter of coverage    |
| trimestre de crédito   | quarter of coverage    |
| trimestres             | calendar quarters      |
| tuberculosis pulmonar  | pulmonary tuberculosis |
| tutelar                | foster (to)            |
| tutor del beneficiario | payee                  |
| tutor legal            | legal guardian         |

## U

|                            |                    |
|----------------------------|--------------------|
| umbral                     | threshold          |
| unión obrera               | trade union        |
| uso indebido               | misuse             |
| uso indebido de beneficios | misuse of benefits |
| utensilios médicos         | medical appliances |
| utilidad neta              | net profit         |

## V

|                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| vale                           | promissory note              |
| valor actual en el mercado     | current market value         |
| valor de rescate               | cash surrender value         |
| valor de servicios personales  | value of personal services   |
| valor en el mercado            | market value                 |
| valor equitativo en el mercado | fair market value            |
| valor líquido                  | equity value                 |
| valor nominal                  | face value                   |
| valor nominal                  | nominal value                |
| vejez                          | old age                      |
| velando por sus intereses      | looking after your interests |
| venas varicosas                | varicose veins               |
| veredicto                      | verdict                      |
| verificación                   | verification                 |
| viáticos                       | travel expenses              |



## V

|                                                    |                                     |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
| vigente                                            | unexpired, current                  |
| virus de inmunodeficiencia humana (VIH)            | Human Immunodeficiency Virus (HIV)  |
| visita para servicios de salud en el hogar         | home health visit                   |
| visitante temporal por negocios (per US consulate) | non-immigrant business visitor      |
| vista                                              | hold a hearing                      |
| vistazo                                            | snapshot                            |
| vitalicios                                         | lifetime                            |
| viuda                                              | widow                               |
| viuda incapacitada                                 | disabled widow                      |
| viudo                                              | widower                             |
| viudo incapacitado                                 | disabled widower                    |
| viviendas subvencionadas                           | subsidized housing                  |
| viviendo con ayuda parcial                         | assisted living                     |
| viviendo en el mismo hogar                         | living in the same household (LISH) |
| volver a calcular                                  | recomputation                       |
| volver a computar                                  | recomputation                       |
| voto de pobreza                                    | vow of poverty                      |
| voz sobre IP                                       | voice over Internet protocol (VOIP) |
| voz sobre protocolo Internet                       | voice over Internet protocol (VOIP) |

## W

|                                                 |                                   |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------|
| W-2 comprobante de retención de ingresos (P.R.) | W-2 Wage and Tax Statement (P.R.) |
| W-2 comprobante de retribuciones e impuestos    | W-2 Wage and Tax Statement        |

## Z

|                 |           |
|-----------------|-----------|
| zona postal     | zip code  |
| zona telefónica | area code |

## estados — states (15)

|                                         |                |
|-----------------------------------------|----------------|
| Hawái                                   | Hawaii         |
| Luisiana                                | Louisiana      |
| Misisipi                                | Mississippi    |
| Misuri                                  | Missouri       |
| Nuevo Hampshire                         | New Hampshire  |
| Nueva Jersey                            | New Jersey     |
| Nueva York                              | New York       |
| Nuevo México                            | New Mexico     |
| Carolina del Norte                      | North Carolina |
| Dakota del Norte                        | North Dakota   |
| Oregón                                  | Oregon         |
| Pensilvania                             | Pennsylvania   |
| Carolina del Sur                        | South Carolina |
| Dakota del Sur                          | South Dakota   |
| Virginia del Oeste, Virginia Occidental | West Virginia  |

## días de la semana — days of the week

|           |           |
|-----------|-----------|
| domingo   | Sunday    |
| lunes     | Monday    |
| martes    | Tuesday   |
| miércoles | Wednesday |
| jueves    | Thursday  |
| viernes   | Friday    |
| sábado    | Saturday  |

## meses del año — months of the year

|            |           |
|------------|-----------|
| enero      | January   |
| febrero    | February  |
| marzo      | March     |
| abril      | April     |
| mayo       | May       |
| junio      | June      |
| julio      | July      |
| agosto     | August    |
| septiembre | September |
| octubre    | October   |
| noviembre  | November  |
| diciembre  | December  |

## números — numbers

|               |               |
|---------------|---------------|
| diez          | ten           |
| veinte        | twenty        |
| treinta       | thirty        |
| cuarenta      | forty         |
| cincuenta     | fifty         |
| sesenta       | sixty         |
| setenta       | seventy       |
| ochenta       | eighty        |
| noventa       | ninety        |
| cien          | one hundred   |
| doscientos    | two hundred   |
| trescientos   | three hundred |
| cuatrocientos | four hundred  |
| quinientos    | five hundred  |
| seiscientos   | six hundred   |
| setecientos   | seven hundred |
| ochocientos   | eight hundred |
| novecientos   | nine hundred  |
| mil           | one thousand  |

## partes del cuerpo — parts of the body

|                                  |               |
|----------------------------------|---------------|
| abdomen, vientre                 | abdomen       |
| bazo                             | spleen        |
| columna vertebral, espina dorsal | spinal column |
| costilla                         | rib           |
| cráneo                           | skull         |
| cuerdas vocales                  | vocal cords   |
| dedos del pie                    | toes          |
| dientes                          | teeth         |
| espinilla, canilla               | shin          |
| estómago                         | stomach       |
| garganta                         | throat        |
| hígado                           | liver         |
| lengua                           | tongue        |
| mandíbula, quijada               | jaw           |
| muñeca                           | wrist         |
| muslo                            | thigh         |
| ombligo                          | navel         |
| órganos                          | organs        |
| palma de la mano                 | palm of hand  |
| pene                             | penis         |
| pie                              | foot          |
| útero                            | uterus        |
| utero, matriz, vientre           | womb          |
| vagina                           | vagina        |
| vena                             | vein          |